

BLOGUE
 Découvrez le palmarès 2010 du Courrier du voyageur sur cyberpresse.ca/desiront

QUÉBEC
 Le Zoo de Granby a lancé cette semaine sa saison hivernale. Un article à lire sur cyberpresse.ca/zoo

VACAN VOYAGE

RÉTROSPECTIVE
 LE TOUR DU MONDE
 EN 40 VOYAGES
 PAGES 2 ET 3

VIEUX-MONTRÉAL
 FÉRIQUE NOUVEL AN
 PAGE 11

SAO PAULO PAGE 4	WINNIPEG PAGE 4	CALGARY PAGE 5	CHAMONIX PAGE 5	LAOS PAGE 6	IRLANDE PAGE 7	QUÉBEC PAGE 10
----------------------------	---------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------	--------------------------	--------------------------

Chili ★
LOIN DE LA TERRE, PRÈS DES ÉTOILES

C'est la région la plus aride du monde. Le désert d'Atacama, lieu d'une grande beauté et d'un intérêt de plus en plus grand pour les touristes en quête d'authenticité. On y va pour faire du surf sur une dune de sel, pour voir des geysers d'eau bouillante au lever du jour ou, simplement, pour y admirer les étoiles. Avec un chocolat chaud.

LE REPORTAGE DE VIOLAINE BALLIVY, EN PAGES 8 ET 9.

PHOTO VIOLAINE BALLIVY, LA PRESSE

Réservez dès aujourd'hui et recevez:

- * Hôtels Escales pour 68.35 \$
- * Protection de la baisse de prix*
- Si le prix baisse vous recevez un chèque
- * 100 \$ de bons de voyage pour vos futures vacances d'été
- * Réservez avant le 15 jan. 2011 et gagnez le coût de votre voyage*

VENTE DU NOUVEL AN!

Havana	Varadero	Cayo Coco	Camaguey	Santa Clara
3* Club Acuario 23 Jan. 495 \$	3+* Playa Caleta 24,25,26 Fév. 645 \$	3* Be Live Villa Coco 23 Jan. 615 \$	4* Gran Club Santa Lucia 24 Jan. 645 \$	4* Sol Cayo Santa Maria 29,31 Jan. 835 \$

Ouvert 7 jours semaine - Appelez 1.866.346.8473 - 1125 De Maisonneuve Ouest itravel2000.com

Les fonds des clients itravel2000 sont protégés par l'OPC au Québec (# 702761). Pour les services de voyage réservé par les résidents du Québec, les prix n'incluent pas le montant de 3,50 \$/1000 \$ représentant la contribution des clients. Les prix affichés sont disponibles au moment de l'impression. Les prix incluent les taxes et sont par personne en occupation double, départ de Montréal.

VACANCES/VOYAGE



LE TOUR DU MONDE EN 40 VOYAGES

DE L'ÎLE DE PÂQUES AUX QUARTIERS ANIMÉS DE TOKYO, EN PASSANT PAR LA CÔTE EST AMÉRICAINE ET LES MEILLEURS RESTAURANTS DE LA CATALOGNE, NOS REPORTERS ONT VISITÉ DES DIZAINES DE PAYS EN 2010. POUR PRENDRE LA MESURE DE CE QU'ILS Y ONT VU, ET POUR DÉCOUVRIR NOTRE NOUVEAU SITE WEB, NOUS VOUS INVITONS AUJOURD'HUI À REFAIRE AVEC EUX QUELQUES-UNS DE CES VOYAGES MÉMORABLES.

VACANCES SINORAMA

Ton rêve oriental mon pays natal

Permis du Québec 702569

Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388
 E-mail: sinorama@bellnet.ca Adresse: 1088, Rue Clark, Suite 108, Montréal, QC H2Z 1K3
 Réservation directement en ligne pour tous nos circuits en Asie en 2011 → www.vacancesinorama.com

2011 Visites

La Chine Aux Multiples Visages + croisière (3 Gorges) 21 Jours

Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong

Le 28 fév. \$2999/p.p.
 Le 07/28 mars **Complet**
 Les 14/21 B mars \$3099/p.p.
 Le 21A mars \$3699/p.p.
 Les 4/11/18B avril, Les 16/23 mai \$3299/p.p.
 Les 18A/25B avril, **Complet**
 Le 25A avril, Les 02/09 mai \$3699/p.p.
 Le 30 mai \$3599/p.p.
 Tous les lundis en juin-juillet-août \$3599/p.p.
 Le 29A août **Complet**
 Le 29B août \$3299/p.p.
 Les 5A/12A sept. Le 3A oct. \$3699/p.p.
 Les 5B/26B sept. \$3299/p.p.
 Les 12B/19/26A sept. **Complet**
 Les 7/14/21/28 sept. \$3399/p.p.
 Les 3B/10 oct. **Complet**
 Les 5/12 oct. \$3299/p.p.
 Les 17/24 oct. \$3299/p.p.
 Le 31 oct. \$3099/p.p.
 Les 7/14 nov. \$2999/p.p.

La Chine Imperial + Deluxe Croisière (3 Gorges) 14 Jours

Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai

Le 03/04 mars \$1999/p.p.
 Les 10/17/18 mars **Complet**
 Les 11/24/25 mars \$2099/p.p.
 Le 31 mars, Les 1/7/8/15/22/28/29 avril \$2199/p.p.
 Le 14 avril **Complet**
 Le 21 avril, Les 5/6 mai \$2599/p.p.
 Le 13 mai **Complet**
 Les 12/19/20/26/27 mai \$2199/p.p.
 Tous les jeudis et vendredis en juin-juillet-août \$2699/p.p.
 Les 5/12/26 avril \$2299/p.p.
 Les 1/2/8/9/15/16/22/29/30 sep **Complet**
 Le 23 sep., Les 7/13/14 oct \$2299/p.p.
 Les 6/20/21/27/28 oct **Complet**
 Les 3/4 nov \$2099/p.p.
 Les 10/11/17/18 nov \$1999/p.p.

La Chine Fantastique + Deluxe Croisière (3 Gorges) 15 Jours

Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière - Wuhan - Guilin - Shanghai

Les 8/15 mars \$2499/p.p.
 Les 1/22/29 mars **Complet**
 Les 5/12/26 avril \$2699/p.p.
 Le 19 avril \$2999/p.p.
 Les 3/10/24/31 mai \$2699/p.p.
 Le 17 mai **Complet**
 Tous les mardis en juin-juillet-août \$2999/p.p.
 Le 30 août, Les 6/27 sep \$2699/p.p.
 Les 13/20 sep \$2999/p.p.
 Les 4/11/18/25 oct \$2699/p.p.
 Les 01/08/ nov \$2499/p.p.

Cadeaux pour le Nouvel An Vedette

Beautés de la Chine à contempler 11 jours

Croisière 5 étoiles (Cabine avec balcon)



Visites: Beijing - 3 Gorges (Croisière 5 étoiles) - Shanghai

Départ garanti: les 03/06 mars 2011 (seulement 20 places)

Mode de paiement: Chèque certifié, interac, comptant

CAD 1666⁺ p.p.

Boston 2 Jours

Mohegan sun + Foxwoods casino

Départ: Le 2 jan.

\$158⁺

Déjeuner inclus!

Nous vous offrons une valeur de 70\$ casino coupon

Hôtel du Casino Resort

Voyage en autobus, Réservation au 514-866-1888

2011 Visites

La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Japon 27 Jours

Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Kyoto - Mt. Fuji - Tokyo

Le 28 fév. \$4999/p.p.
 Le 14/28 mars \$5199/p.p.
 Le 02 mai \$5299/p.p.
 Les 29 août (Plan B) / 12 sept. **Complet**
 Le 14 (Plan A) oct. \$5299/p.p.
 Le 03 (Plan B) oct. \$5999/p.p.
 Le 07 (Plan B) nov. \$4999/p.p.

La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 Jours

Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Halong - Haï - Hôï - Nhatrang - Saigon

Le 28 fév. \$5099/p.p.
 Le 07 nov. \$5099/p.p.

2011 Visites

À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU - 21 Jours

Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Wuhan - Shanghai - Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraho - Varanasi (Benarès)

Le 03 mars (30 places, seul départ en 2011) \$4199/p.p.

2011 Visites

La Chine Impeccable 12 Jours

Beijing - Xi'an - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Shanghai

Les 1/15 mars \$2499/p.p.
 Le 8 mars \$1799/p.p.
 Le 22 mars, les 5/12/19/26 avril \$1899/p.p.
 Les 3/10/17/24/31 mai \$1899/p.p.

2011 Visites

La Chine D'hier, D'aujourd'hui et Demain 17 Jours

Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macau - Hongkong

Les 1/15 mars \$2499/p.p.
 Le 8 mars \$2699/p.p.
 Le 22 mars, les 5/12/19/26 avril \$2699/p.p.
 Les 3/10/17/24/31 mai \$2699/p.p.
 Tous les mardis en juin-juillet-août \$2699/p.p.
 Le 30 août, les 6/13/20/27 sep \$2699/p.p.
 Les 4/11/18/25 oct \$2699/p.p.
 Les 01/08/ nov \$2499/p.p.

2011 Visites

Nous avons aussi:

- * Aubaine-vols
- * Forfait-vacances
- * Croisières
- * Assurance-voyage

contacter: 514-866-0888
 fax: 514-866-3388
 ticketsinorama@bellnet.ca

Séances d'informations à Montréal

1088, Rue Clark, Suite 108 Montréal, QC H2Z 1K3

Le 16 jan. 2011 à 11:00 : **Chine**

Le 23 jan. 2011 à 11:00 : Vietnam + Cambodge + Vietnam + Japon

Le 23 jan. 2011 à 14:00 : Thaïland, Singapour, Malaisie, Taiwan

Séances d'informations à Québec

Hôtel Delta Québec, 680 Boul. René Lévesque East, Québec, G1R 4P3

Le 08 jan. 2011 à 11:30 : **Chine**

2011 Visites

Splendide Vietnam + Cambodge 20 Jours

Hanoi - Ha long - Hue - Hoi-an - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Saïgon - Phnom Penh

Le 17 fév. (korea airline) \$4580/p.p.
 Le 07 nov. (korea airline) \$4580/p.p.

2011 Visites

Splendide Vietnam + Japon 27 Jours

Hanoi - Sapa-Ha long - Hue - Hoi-an - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Tokyo - Mt. Fuji - Kyoto - Osaka - Nara - Kobe

Le 23 fév. \$5980/p.p.
 Le 01 nov. \$5980/p.p.

2011 Visites

Voyage De L'ablution - Inde (Nord+ Sud) + Népal 17 Jours

Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraho - Varanasi - Kathmandu - Mumbai

Le 24 oct. \$5380/p.p.

2011 Visites

Russie + la route de la soie 22 Jours

St. Petersburg - Moscou - Urumqi - Kashgar - Turpan - Dunhuang - Jiayuguan - Jiuanan-Zhongye - Lanzhou-Beijing

Le 13 juin \$6780/p.p.
 Le 05 sept. \$6780/p.p.

2011 Visites

Thaïland, Singapour, Malaisie, Indonésie et Taiwan 22 Jours

Bangkok-Pattaya-Kabchanaburi - Singapour - Malacca-Kuala Lumpur - Jakarta - Bali-Taipei

Le 8 fév. \$4980/p.p.
 Le 8 nov. **Complet**
 Le 15 nov. \$4980/p.p.

LE FORFAIT COMPREND : * (la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) * Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) * Tous les transports en autocar * Tous les frais d'entrée pour les villes indiquées dans le programme. * Hôtel 5* hélices. *Repas indiqués dans le programme. * Services de guides francophones. **Prix (occupation double) valide jusqu'au 31 dec. 2010.** Vacances Sinorama Inc se réserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

VACANCES/VOYAGE



- ASIE**
 - 1 Comment se perdre à Tokyo? cyberpresse.ca/japon
 - 2 Mongolie, pays de yourtes cyberpresse.ca/mongolie
 - 3 Shanghai à moto cyberpresse.ca/chine
 - 4 Un massage thaïlandais à Chiang Mai cyberpresse.ca/thaïlande
 - 5 Tomber en amour avec Bali cyberpresse.ca/indonesie
 - 6 Découvrez l'Inde des Maharadjas cyberpresse.ca/inde
 - 7 Tourisme géopolitique en terre sainte cyberpresse.ca/israel
- EUROPE**
 - 8 Sur les traces des écrivains irlandais cyberpresse.ca/irlande
 - 9 La Norvège des Vikings cyberpresse.ca/norvege
 - 10 Virée d'architecture scandinave cyberpresse.ca/danemark
 - 11 L'Espagne, pays de l'avant-garde gastronomique cyberpresse.ca/espagne
 - 12 Le Portugal de Carlos Feirerra cyberpresse.ca/portugal
 - 13 Le Bordeaux nouveau cyberpresse.ca/france
 - 14 Paris en 2 chevaux cyberpresse.ca/france
 - 15 Sur la route des producteurs de Champagne cyberpresse.ca/france
- ÉTATS-UNIS**
 - 16 Escapade architecturale à Chicago cyberpresse.ca/etatsunus
 - 17 Boston à pied cyberpresse.ca/etatsunus
 - 18 Direction Floride: un guide routier cyberpresse.ca/etatsunus
 - 19 Disney World sans se ruiner cyberpresse.ca/etatsunus
 - 20 Austin, capitale de la coolitude américaine cyberpresse.ca/etatsunus
 - 21 L'Ouest américain, à moto cyberpresse.ca/etatsunus
 - 22 Tournée des skateparks californiens cyberpresse.ca/etatsunus
- CANADA**
 - 23 Flâner à Halifax cyberpresse.ca/canada
 - 24 Voile au Lac-St-jean cyberpresse.ca/quebec
 - 25 Visite dans le quartier de Gabrielle Roy à Winnipeg cyberpresse.ca/canada
 - 26 Yukon, pays des chercheurs d'or cyberpresse.ca/canada
 - 27 Victoria, la belle anglaise cyberpresse.ca/canada
- MEXIQUE, AMÉRIQUE CENTRALE ET AMÉRIQUE DU SUD**
 - 28 Mexico, pour vraiment connaître le Mexique cyberpresse.ca/mexique
 - 29 Le Costa Rica vert cyberpresse.ca/costarica
 - 30 Les villages de la Bolivie cyberpresse.ca/bolivie
 - 31 Carthagène, la plus belle ville d'Amérique du Sud? cyberpresse.ca/colombie
 - 32 Île de Pâques, terre de tous les mythes cyberpresse.ca/chili
 - 33 Pause gourmande à Santiago cyberpresse.ca/chili
- CARAÏBES**
 - 34 À la découverte de l'autre Martinique cyberpresse.ca/france
 - 35 Les bons restos de La Havane cyberpresse.ca/cuba
- OCÉANIE-AUSTRALIE**
 - 36 Un paradis nommé Tahiti cyberpresse.ca/france
 - 37 L'Australie pour tous cyberpresse.ca/australie
- AFRIQUE**
 - 38 Mali, le pays des Dogons cyberpresse.ca/mali
 - 39 Époustouflante Essaouira cyberpresse.ca/maroc
 - 40 Un vignoble près du Cap cyberpresse.ca/afriqueusud

Voyages traditours
au cœur des traditions

Depuis 1999 Les grands voyageurs nous recommandent circuits exclusifs, le professionnalisme de nos équipes et notre passion du voyage. Avec nous, découvrez le monde sans soucis!

Nos conférences sur réservation au 514 907-7712

Mercredi 5 janvier 2011 Espagne & Portugal à 18h

Mercredi 12 janvier 2011 Pérou à 15h Inde à 18h

Explorez le monde à travers notre site web www.traditours.com

Nos circuits exclusifs: Afrique du sud, Argentine, Brésil, Chili, Uruguay & la Patagonie, Costa Rica, Croatie & Monténégro, Égypte, Émirats & îles Galapagos, Espagne & Portugal, Grèce, Guatemala, Honduras & Belize, Inde, Guatemala & îles Galapagos, Espagne & Portugal, Japon, S. Corée, Jordanie & Dubaï aux Émirats Arabes Unis, Namibie, Italie, Mexique, République Tchèque, Pologne, Hongrie & Autriche, Russie, Scandinavie, Sri Lanka & les îles Maldives, Tunisie, Thaïlande, Turquie & l'île de Prinkat, Tunisie, Voyage Mystère

En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours pour vous assurer le meilleur rapport qualité/prix

514 907-7712 ■ 1 888 907-7712

Métro Montmorency

cyberpresse.ca
Le blogue de PATRICK LAGACÉ

Intervenez et commentez.

<http://blogues.cyberpresse.ca/lagace>

Voyages Centre Ville
voyagescentreville.com

SUD
1 semaine - tout compris

VARADERO 7 & 11 JANVIER Bellevue Sunbeach 3★	518\$
VARADERO 8 & 11 JANVIER Agua Azules Hoteles C 3★	548\$
CAYO COCO 7-8 & 9 JANVIER NH Kiyatal Laguna Villas & Resort 4★	698\$
CAYO SANTA MARIA 10 JANVIER Barcelo Cayo Santa Maria 4.5★	698\$
PUNTA CANA 12 JANVIER Blau Beach Resort Natura Park 4★	848\$
RIVIERA MAYA 10 & 11 JANVIER Occidental Grand Xcaret 4.5★	1098\$

Appelez-nous 514-871-5103

Non compris : frais de contribution au Fonds d'indemnisation 3,50\$ / 1 000\$ Permis du Québec.

LE MONDE avec
Explorateur
VOYAGES

HIVER 2011
Plus de 42 départs sur une vingtaine de destinations. *Départ confirmé

KENYA / TANZANIE 29 jan.*, 19 fév.
AFRIQUE DU SUD 12 mars, 2 avril
OUGANDA / RWANDA 29 jan.*
ÉGYPTE 19 fév.*, 12 mars, 2 avril
TURQUIE 7 mai
SYRIE / JORDANIE 26 mars, 16 avril
PÉROU / BOLIVIE 19 fév., 12 mars, 2 avril
ÉQUATEUR 23 avril
INDE DU SUD / SRI LANKA (4 sem.) 12 mars
INDE DU NORD / NÉPAL (4 sem.) 12 fév.*, 12 mars
NÉPAL 19 mars, 9 avril
VIETNAM 12 mars*, 2 et 23 avril
INDONÉSIE 12 mars, 2 avril
CHINE (4 sem.) 26 mars*, 23 avril
BHOUTAN / SIKKIM 8 avril

FORMULE TOUT-INCLUS

328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177

BILLET D'AVION Asie, Afrique, Amérique, Europe

www.explorateur.qc.ca Permis du Québec

Voyages Wonder 514-868-9800 et 1 866 750-9800 205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2

www.voyageswonder.com Pour en savoir plus, contactez-nous du lundi au vendredi de 9h à 18h Détenteur de permis de Québec No: 702106

Gagnez un voyage gratuit de 22 jours en Chine!

Inscrivez-vous à notre grand Salon de Voyage en Chine & Asie. Les informations, les tirages et les surprises vous y attendent!

Renseignez-vous au 514-868-9800 ou sur www.voyageswonder.com

Date et lieu :
12 février 2011, Montréal
13 février 2011, Ville de Québec

Grand Tour du Vietnam et Cambodge 22 jours
à partir de 4 299\$
Départ: 3 fév.; 3 mars; 27 oct.; 15 nov. Rabais 150\$/p.p pour la réservation avant le 28 fév 2010

Meilleur de la Chine et Croisière de Trois Gorges 22 jours
2011 nouveau circuit

Réservation avant le 28 fév 2011 **100\$ Rabais**

Le meilleur bateau de croisière: 'Président Prime', une journée de plus à Longshen pour la rizière en terrasse et la source thermique.

\$2999	14/21/28 mars, 25 oct., 01/08 nov.
\$3299	05/12/19/26 avril, 03/10/17/24 mai, 30 août, 06/13/20/27 sep, 04/11/18 oct.
\$3599	21/28 juin, 09/23 août

12/26 juillet, 2799\$
12/26 juillet, 5 899\$

Visites: Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Wuzhen, Xi'an, Wuhan, Trois Gorges, Chongqing, Guilin, Yangshuo, Long Sheng, Guangzhou, Hong Kong

La Chine merveilleuse 21 jours 2011
à partir de 2 799\$

Népal et Inde 23 jours
Départ: 25 jan. 1 mars, 25 oct. 15 nov. 2011

Visites: Kathmandu, Bhaktapur, Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho, Varanasi, Pondichery, Chennai, Kanchipuram, Tanjore, Trichy, Madurai, Periyar, Kumarakom, Cochin, Mumbai

Rabais 150\$/p.p pour la réservation avant le 28 fév 2011

Séances d'informations S.V.P Réservez à l'avance

À Montréal: 8 & 15 & 22 jan Bureau de Voyages Wonder

8 jan:	10:30 Inde	14:00 Chine
15 jan:	10:30 Inde	13:30 Chine
22 jan:	10:30 Vietnam	14:00 Chine

À Québec: 16 jan Hilton Québec

10:30 Inde 13:30 Chine 1100 Blvd. René Lévesque Est, Québec

L'Essence de Chine 15 jours
à partir de 2 599\$

Visites: Beijing, Xi'an, Chongqing, Trois-Gorges, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou, Shanghai

12/26 Mars, 25 Oct, 01/08 Nov.	2599\$
12/19/26 Avr, 03/10/17/24 Mai,	2699\$
30 Août, 06/13/20/27 Sep, 04/11/18 Oct.	2799\$
21/28 Juin, 12/26 Juillet, 09/23 Août	2799\$

La couleur de Chine 16 jours
à partir de 2 999\$

Départs: 20 avril, 18 mai, 29 juin, 13 juil, 10 août, 7 sept, 5 oct.

Visites: Shanghai, Hangzhou, Montagne jaune, Kunming, Lijiang, Zhongdian, Dali, Guangzhou, Hong Kong

VACANCES/VOYAGE

COUP DE CŒUR

CYBERPRESSE.CA
Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur cyberpresse.ca/48heures

CHAMBRE AVEC VUE

Les monuments historiques. Les cafés. Les marchés. Les petits qui s'amuse sur la plage. Le coucher du soleil. En voyage, tous les prétextes sont bons pour sortir l'appareil photo. On veut rapporter à la maison les souvenirs, mais on oublie toujours d'immortaliser le paysage qui s'offre à nous tous les matins, à travers la fenêtre de la chambre d'hôtel. Notre photographe, Bernard Brault, fait la démonstration de la pertinence de l'exercice. Maintenant, à vous de jouer!

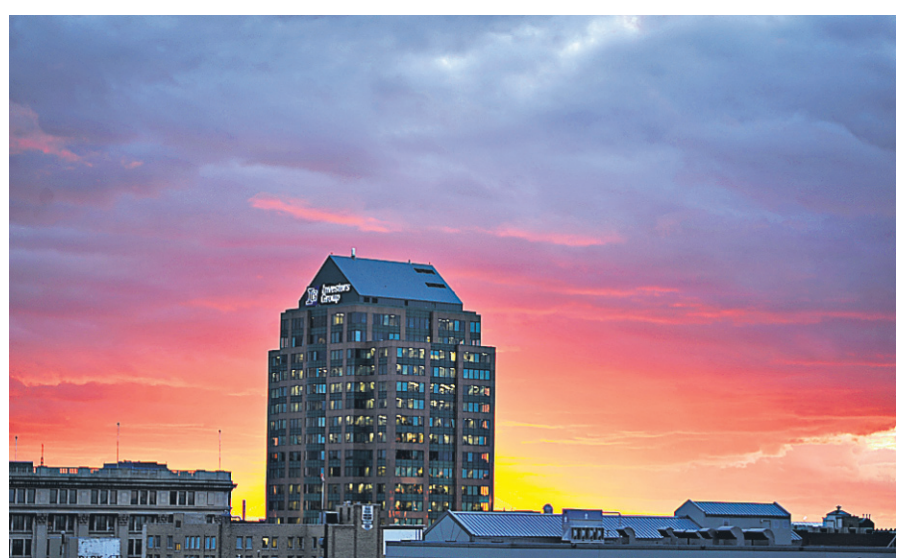


São Paulo, au Brésil. Vue panoramique de la chambre 807 de l'hôtel Tryp Itaim.

PHOTOS BERNARD BRAULT



DisneyWorld, Floride. Lune des trois piscines de l'hôtel Pop Century, un complexe hôtelier de 2880 chambres.



Winnipeg, Manitoba. L'immeuble Investors Group vu de la chambre 815 du Delta.

Soyez au chaud en janvier et épargnez jusqu'à 400\$ par couple

1 semaine, tout compris

vacances
TMR
TOURS MONT-ROYAL
vacancestmr.com

Fabricant de souvenirs depuis 1969

Cuba

Varadero 13-14 & 18 janvier	
Barlovento Hoteles C 3.5★	588\$
Arenas Doradas 4★	628\$
Barcelo Arenas Blancas 4★	698\$
Sirenis La Salina Varadero 4★	868\$
La Havane 15 janvier	
Villa Bacuranao Islazul 2★ 3 repas/jour	598\$
Santa Lucia 15 janvier	
Hotel Caracol 3★	678\$
Be Live Brisas Santa Lucia 3.5★	778\$
Cayo Guillermo/Cayo Coco 14 janv.	
Be Live Playa Coco 4★	648\$
Tryp Cayo Coco 4★	728\$
Iberostar Daiquiri 4★	748\$
Cayo Santa Maria 14 & 16 & 17 janvier	
Sol Cayo Santa Maria 4★	698\$
Barcelo Cayo Santa Maria 4.5★	698\$
Melia Las Dunas 4.5★	848\$
Holguin 13 janvier	
Blau Costa Verde 4★	698\$
Sirenis Playa Turquesa 4★	748\$
Playa Costa Verde 4★	798\$

Honduras 13 janvier

Palma Real Hotel 4★	748\$
---------------------	-------



Honduras 13 janvier	
Villas Telamar 4★	748\$

Jamaïque 19 janvier

Sunset Jamaica Grande Resort & Spa 4★	1288\$
Gran Bahia Principe Jamaica 5★	1348\$

République Dominicaine

Punta Cana 13-14 & 19 janvier	
Vik Arena Blanca Punta Cana 4★	938\$
Barcelo Bavaro Casino 4★	948\$
Grand Paradise Bavaro 4★	998\$
Puerto Plata 13-14-15 & 16 janvier	
Luperon Beach Resort 3.5★	688\$
Casa Marina Beach & Reef Resort 3.5★	738\$
Bahia Principe San Juan 4★	768\$
Samana 8 janvier	
Grand Paradise Samana 4★	938\$
Gran Bahia Principe Cayacoa 4.5★	1158\$
La Romana 18 janvier	
Viva Wyndham Dominicus Beach 4★	898\$

Mexique

Riviera Maya 13 & 17-18 & 19 janvier	
Barcelo Maya Beach 4.5★	1138\$
Sandos Select Club Resort & Spa 4★	1168\$
Gran Bahia Principe Tulum 4.5★	1198\$
Grand Riviera Princess 5★	1198\$
Puerto Vallarta 14 janvier	
Plaza Pelicanos Club 3.5★	848\$
Marival Club & suites Nuevo Vallarta 4.5★	1198\$
Tahéma Wellness Resort & Spa 5★	1248\$
Ixtapa 14 janvier	
Fontan Ixtapa Beach Resort 3★	1228\$
Tesoro Ixtapa 4★	1298\$
Acapulco 19 janvier	
Bali Hai 2.5★ sans repas	848\$
Ritz Acapulco 3.5★	1088\$

Nicaragua 25 janvier

Barcelo Montelimar Beach 4★	1198\$
-----------------------------	--------

Venezuela 18 janvier

LTI Costa Caribe Beach Resort 4★	798\$
Punta Blanca Ocean Club 3.5★	848\$

En vedette

Varadero 13-14 & 18 janvier	
Allegro Varadero 4★	698\$



Cayo Santa Maria 14 & 16-17 janvier - 13 ans +	
Royal Hideaway Cayo Ensenachos 5★	1098\$



Circuit au Costa Rica	
Montagnes, Jungles & Plages 5 janvier - 7 déjeuners	\$1178
Costa Rica au Naturel 9 mars - 20 repas	\$2198

VOLS FLORIDE	
Orlando 14 AU 21 JANVIER.	286\$
Fort Lauderdale 18 AU 27 JANVIER.....	338\$

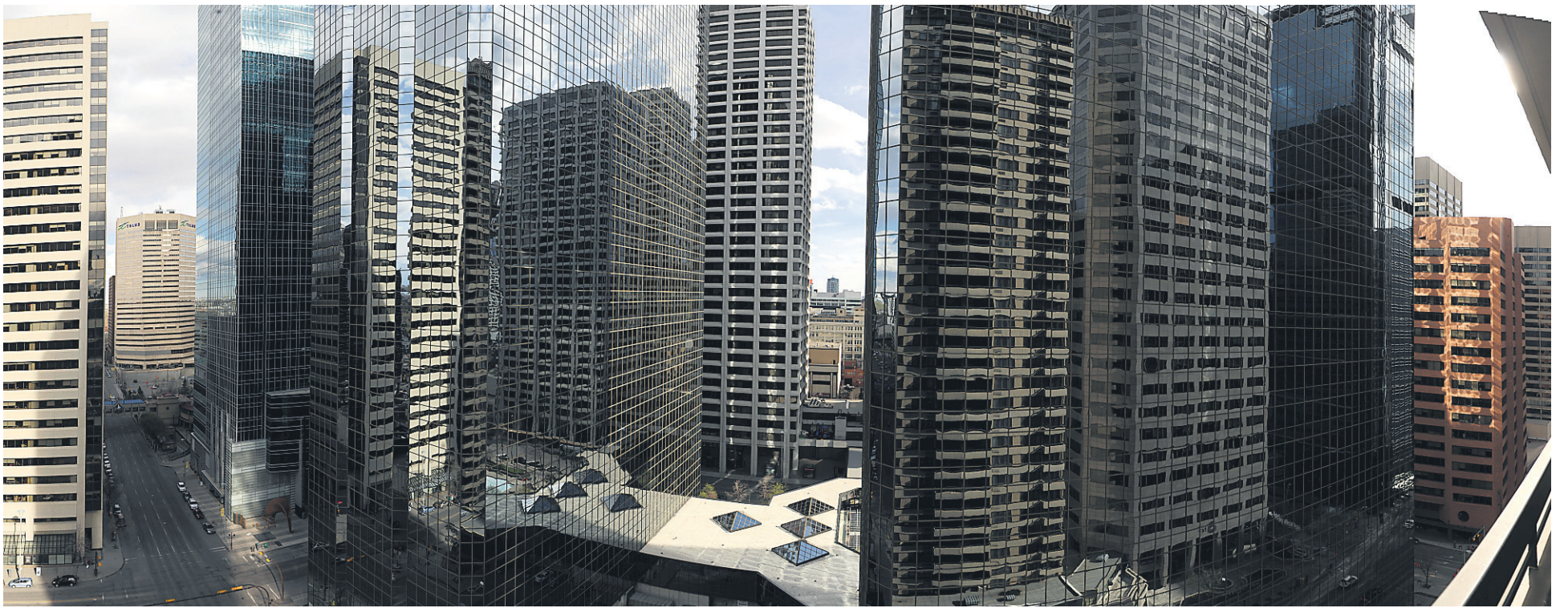


www.VOYAGESARABAIS.COM

L'ENSEMBLE DE NOS PRODUITS EST DISPONIBLE SUR VACANCESTMR.COM OU CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Ne comprend pas: les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000\$.
Sud: prix comprend - Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par pers. occ. double.
Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 02/01/2011. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC

1-866-771-8937



Calgary, Alberta. Le centre-ville de la métropole albertaine, vu de la chambre 1903 de l'hôtel Intercontinental.



Sydney, Australie. Harbour Bridge vu de la cabine 2689 du navire MS Volendam de Holland America.



Victoria, Colombie-Britannique. L'Assemblée législative et une partie de l'hôtel The Empress, vus de la chambre 398 de cet établissement.



Chamonix, France. Les Alpes vues de la chambre 511 de l'hôtel Alpina.



Toronto, Ontario. Chambre 950 de Holiday Inn de l'aéroport Pearson. Un avion survole l'autoroute 427.

VACANCES AIR CANADA

Aubaines de la semaine

Utilisez votre application mobile

<p>CUBA Holguin Sirenis Playa Turquesa • 4 ★ Tout-Compris • Ch. supérieure 8, 14, 15 et 22 janv. • 1 sem. 829\$ <small>Taxes et autres frais inclus Départs les sam. 50 \$ suppl. Taxe de départ : 25 CUC, payée localement</small></p> <p>Varadero Sirenis La Salina Varadero Beach Resort • 4 ★ Tout-Compris • Ch. standard 7 au 25 janv. • 1 sem. 899\$ <small>Taxes et autres frais inclus Départs les vend. 50 \$ suppl. Départs les sam. et dim. 100 \$ suppl. Taxe de départ : 25 CUC, payée localement</small></p> <p>Santa Clara Royal Hideaway Ensenachos • 5 ★ Tout-Compris • Ch. spa Royal 9, 11, 18 et 23 janv. • 1 sem. 1199\$ <small>Taxes et autres frais inclus Départs les dim. 75 \$ suppl. Taxe de départ : 25 CUC, payée localement</small></p> <p>ST-MARTIN/ ST. MAARTEN via Toronto Le Flamboyant Hotel & Resort • 3 1/2 ★ Petit-déjeuner • Ch. standard avec vue sur le jardin 8 et 22 janv. • 1 sem. 1169\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p> <p>ANTIGUA Grand Pineapple Beach Antigua • 3 1/2 ★ Tout-Compris • Ch. standard 15, 22 et 29 janv. • 1 sem. 1499\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p>	<p>RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Punta Cana Occidental Grand Punta Cana • 4 ★ Tout-Compris • Suite junior 16, 17 et 24 janv. • 1 sem. 999\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p> <p>Puerto Plata Bahia Principe San Juan • 3 1/2 ★ Tout-Compris • Ch. standard 6 et 13 févr. • 1 sem. 1279\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p> <p>Samana Gran Bahia Principe El Portillo • 4 1/2 ★ Tout-Compris • Ch. standard 5 et 12 févr. • 1 sem. 1569\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p> <p>COSTA RICA Liberia Occidental Grand Papagayo • 4 1/2 ★ Tout-Compris • Ch. de luxe 10, 17 et 24 janv. • 1 sem. 1449\$ <small>Taxes et autres frais inclus Taxe de départ : 26 USD, payée localement</small></p> <p>SAINTE-LUCIE Coconut Bay Beach Resort & Spa • 4 ★ Tout-Compris Vacances Air Canada « Splash family section » Ch. de luxe avec vue sur le jardin 7, 14 et 21 févr. • 1 sem. 1999\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p>
--	---

REAL RESORTS

<p>Cancun/Riviera Maya Gran Caribe Real Resort & Spa • 4 1/2 ★ Tout-Compris • Suite junior avec vue sur la mer 14 févr. • 10 nuits 2319\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p>	<p>The ROYAL in Cancun • 5 ★ Tout-Compris • Suite junior avec vue sur la mer 14 févr. • 10 nuits Adultes seulement (16+) 2989\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p>
---	---

<p>ÉTATS-UNIS New York New Yorker Hotel • 3 ★ Ch. double 16 et 18 févr. • 3 nuits 649\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p>	<p>CROISIÈRE Carnival Cruise Lines® Carnival Victory® Croisière dans les Caraïbes du Sud Vol vers San Juan Cabine intérieure, cat. 4D 27 mars • 1 sem. 1449\$ <small>Taxes et autres frais inclus</small></p>
---	---

Retrouvez-nous sur Suivez-nous sur

PRIVILÈGES
Préélection GRATUITE des sièges et primes exclusives

Envolez-vous avec style : choisissez le service en classe Affaires™

vacancesaircanada.com
Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages

Tous les voyageurs, étrangers et cubains vivant à l'étranger, doivent détenir une assurance médicale valide lorsqu'ils se rendent à Cuba. Les prix de cette annonce sont en dollars canadiens et valables au moment de la réservation. Les prix sont par personne établis selon une occupation double et en fonction des départs de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. Les forfaits Vol et Hôtel à destination des Antilles, de Cuba, du Costa Rica et du Mexique comprennent le vol aller-retour, l'hôtel tel que décrit, les transferts à destination et les taxes et autres frais (y compris les frais de service). Les forfaits Vol et Croisière comprennent le vol aller-retour, la croisière telle que décrite et les taxes et autres frais (y compris les frais de service). Les forfaits à destination de l'Europe et des États-Unis comprennent le vol aller-retour, l'hôtel tel que décrit et les taxes et autres frais (y compris les frais de service). S'applique aux nouvelles réservations seulement. S'applique seulement aux dates mentionnées. Non remboursable et sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à modification sans préavis et l'offre ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. De plus amples renseignements sont disponibles chez un agent de voyages. Voir les modalités de la réservation. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada ou visitez le site vacancesaircanada.com. Titulaire du permis du Québec N° 702566. À moins de mention contraire, les milles Aéroplan indiqués sont établis selon un vol aller-retour en classe économique en fonction d'un départ de Montréal vers Liberia, Costa Rica et sont accordés uniquement pour les séjours incluant le vol et par passager membre Aéroplan. Pour connaître le nombre de milles Aéroplan pouvant être obtenu sur des vols vers d'autres destinations, visitez le site vacancesaircanada.com. ■ Port d'attache de Carnival Cruise Lines : les Bahamas et Panama. ■ Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. ■ Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la société en commandite Touram. Pour les plus récentes mises à jour, visitez le site vacancesaircanada.com.

Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$.

VACANCES/VOYAGE

LAOS / Luang Prabang

La quête matinale des moines

ISABELLE DUCAS
COLLABORATION SPÉCIALE

LUANG PRABANG. Laos — Il est six heures du matin. Le ciel indigo commence à pâlir, la brume s'accroche encore aux branches des grands arbres qui surplombent les petites rues tranquilles de Luang Prabang, dans le nord du Laos. Dans l'aube, on distingue des silhouettes drapées de robes orange qui s'avancent en silence, en file indienne. Les moines bouddhistes, têtes rasées, vont nus pieds, accompagnés par des chiens errants qui gambadent à leurs côtés. Sur le bord du chemin, des femmes agenouillées sur des nattes ouvrent leurs petits paniers circulaires et se préparent à déposer une boulette de riz collant dans le bol d'aumône que chaque moine porte en bandoulière. Les plus jeunes ont droit à une gâterie: une banane.

Chaque matin, ils sont ainsi des centaines de bonzes à prendre part au rituel du tak bat (la quête matinale) dans les rues de Luang Prabang, surnommée la cité des moines, une ville de 25 000 habitants inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle compte une trentaine de temples, que les moines quittent au son du gong pour aller quêrir leur pitance auprès des fidèles. Cette cérémonie illustre le lien étroit qui unit les religieux à la population locale. Par leur geste, les dévots veulent exprimer leur générosité, une qualité primordiale aux yeux des Laotiens. Les moines, quant à eux, promettent de se nourrir exclusivement de ces dons.

Les bouddhistes pratiquants commencent le soir la préparation du riz collant qui sera offert le lendemain. La préparation est longue: il faut d'abord retirer les impuretés du riz à



PHOTO ISABELLE DUCAS, COLLABORATION SPÉCIALE

Des l'aube, on distingue des moines, drapés de robes orange, qui s'avancent en silence, en file indienne, à Luang Prabang. Des femmes agenouillées sur des nattes déposent des boulettes de riz collant dans le bol d'aumône que chaque moine porte en bandoulière.

la main, le rincer, le laisser tremper toute la nuit, puis le faire cuire à la vapeur au petit matin, avant le lever du soleil. Il sera ensuite distribué, encore chaud, une poignée à la fois, aux moines qui défilent. Le «vénérable» (maître) de chaque temple est en tête de son cortège et les novices, parfois âgés d'une dizaine d'années seulement, ferment la marche. À la fin du parcours, sur la rue Sisavangvong (l'artère principale), les moines dont le bol d'aumône déborde partagent leur butin avec leurs confrères qui en ont moins reçu. Et à la toute fin, des enfants pauvres, agenouillés sur le trottoir, tête baissée, reçoivent à leur tour quelques poignées de riz.

Le spectacle du tak bat est saisissant et incite au recueillement, mais sa sérénité est quelque peu gâchée par le tourisme de masse, qui a gagné Luang Prabang depuis quelques années. Des touristes braquent

sans gêne la lentille de leur caméra au visage des moines, s'installent au milieu du parcours ou donnent du riz sans respecter les règles d'usage de ce rituel. Ces règles sont pourtant affichées dans les auberges de la ville: prendre des photos à distance seulement, ne pas gêner la procession des bonzes, se couvrir les épaules et les jambes, ne pas se positionner au-dessus des bonzes et éviter tout contact physique avec eux, surtout si vous êtes une femme. Les visiteurs peuvent faire des dons de riz s'ils le désirent, mais «seulement si cette offrande correspond à une démarche religieuse personnelle que vous pouvez pratiquer dans la dignité», précisent les règles. Il faut se déchausser pour participer à la cérémonie, et les femmes doivent être agenouillées. Tous les 28 jours, à la pleine lune, les dévots sont plus nombreux et offrent, en plus du riz, des bonbons, des

gâteaux et de l'argent (pour permettre notamment à certains moines de payer leur téléphone portable!).

À découvrir lentement

Observer la quête matinale des moines est certainement un moment marquant de tout séjour à Luang Prabang, mais la ville a beaucoup plus à offrir. Impossible, d'ailleurs, d'y passer en coup de vent; cette ancienne capitale royale, qui a connu de belles années à l'époque de la colonie française, exige que l'on ralentisse le rythme, sous peine de rater complètement sa visite. Il faut flâner dans ses rues et ruelles, sentir l'odeur capiteuse des fleurs tropicales, rendre les sourires que les habitants distribuent généreusement.

Le centre de la ville est situé sur une péninsule, bordée au nord par le Mékong et au sud par la rivière Nam Khan. Son charme vient du mélange

spectaculaire des architectures qu'on peut y observer: maisons traditionnelles laotiennes en bois, résidences coloniales à colonnades et balcons entourées de palmiers, et temples typiques aux toits recourbés, décorés de dorures et de magnifiques fresques.

Depuis son inscription au Patrimoine mondial de l'UNESCO, en 1995, la vieille ville de Luang Prabang est un site protégé. Ses rues, ses venelles et ses plus beaux bâtiments ont été restaurés. Mais plusieurs déplorent le fait qu'elle perde son âme en raison de l'afflux de touristes. On ne trouve dans la rue principale que des boutiques de souvenirs et des restaurants. De nombreuses familles ont quitté les anciens quartiers pour les faubourgs et les maisons ont été transformées en gîtes. Les moines devront-ils bientôt se rendre en procession jusque dans les banlieues pour suivre leurs bienfaiteurs?



GRANDS SOLDÉS D'APRÈS-NOËL!



- RÉSERVEZ AVANT LE 3 JANVIER 2011 -

799\$ ET MOINS	899\$ ET MOINS	1099\$ ET MOINS	1199\$ ET MOINS
HOLGUIN Sirenis Playa Turquesa Cameleon Select ★★★½ 7 nuits tout inclus Chambre 27 janvier, 3 et 10 février 799\$	PUERTO PLATA Casa Marina Reef Resort Cameleon Select ★★★½ 7 nuits tout inclus Chambre vue jardin 4, 18 fév., 4, 11 et 18 mars 839\$	VARADERO Barcelo Marina Palace ★★★½ 7 nuits tout inclus Suite Junior 2, 4, 6, 9, 11, 13 et 16 fév. 1049\$	RIVIERA MAYA Bluebay Grand Esmeralda Cameleon Or ★★★½ 7 nuits tout inclus Chambre de luxe 6, 13 et 20 février 1149\$
CAYO SANTA MARIA Barcelo Cayo Santa Maria Beach Resort ★★★★★ 7 nuits tout inclus Suite Junior 27, 31 janv., 3, 10 et 17 fév. 799\$	PUERTO VALLARTA Plaza Pelicanos Grand Beach Resort ★★★½ 7 nuits tout inclus Chambre 13, 20 et 27 janvier 849\$	RIVIERA MAYA Ocean Maya ★★★★½ 7 nuits tout inclus Chambre Maya de Luxe 3, 10, 17 et 24 mars 1099\$	PUNTA CANA Be Live Grand Bavaro Cameleon Select ★★★★★ 7 nuits tout inclus Chambre de luxe 4, 11, 18 fév., 17 et 24 mars 1149\$
PUERTO PLATA Allegro Puerto Plata ★★★★ 7 nuits tout inclus Chambre 4, 18 fév., 4, 11 et 18 mars 799\$	PUNTA CANA Carabela Beach Resort & Casino ★★★½ 7 nuits tout inclus Chambre 13, 14, 20 et 21 janvier 899\$	LA ROMANA Catalonia Gran Dominicus Cameleon Select ★★★★★ 7 nuits tout inclus Chambre 1 février 1099\$	RIVIERA MAYA Gran Bahia Principe Coba ★★★★½ 7 nuits tout inclus Suite Junior 3, 10, 17 et 24 mars 1149\$
CAYO COCO Be Live Playa Coco Cameleon ★★★½ 7 nuits tout inclus Chambre 5, 6, 12, 13, 19 et 20 fév. 799\$	HOLGUIN Blau Costa Verde Beach Resort Cameleon ★★★★★ 7 nuits tout inclus Chambre 28 janv., 4, 11 et 18 fév. 899\$	JAMAÏQUE Superclubs Superfun Resort ★★★★★ 7 nuits tout inclus Chambre de luxe 23 et 30 janvier 1099\$	RIVIERA MAYA Gran Bahia Principe Akumal ★★★★★ 7 nuits tout inclus Suite Junior 3, 10, 17 et 24 mars 1199\$

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES
OU WWW.NOLITOURS.COMclubvoyages
1 866 777-0608CAA Voyages
1-888-549-5559Carlson Wagonlit Voyages
1 800 227-5766voyages Sears.ca
en magasin | 1-866-359-7327

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 31 décembre 2010 au 3 janvier 2011, sous réserve de disponibilité. Grands soldes d'après-Noël : Valable du 24 décembre 2010 au 3 janvier 2011 sur les forfaits sélectionnés et départs entre janvier et mars 2011. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2010-2011 de Nolitours. Vois effectués sur les allées d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VACANCES/VOYAGES

LE COURRIER DU VOYAGEUR



PHOTO DONAR REISKOFFER, WIKIPEDIA

La côte Amalfitaine est l'une des destinations les plus populaires d'Italie.

Le palmarès 2010



ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE

À la même époque l'an dernier, j'ai trouvé amusant de dresser un petit palmarès des destinations pour lesquelles je reçois le plus de questions. En reprenant l'exercice cette année, je constate que ce sont presque les mêmes endroits qui mobilisent l'intérêt des lecteurs.

Ainsi, l'an dernier, les cinq destinations qui suscitaient le plus grand nombre de questions étaient:

1. l'Italie;
2. l'Espagne;
3. l'Argentine;
4. la France;
5. les États-Unis.

Cette année, mon « palmarès » pourrait se lire comme suit:

1. l'Italie;
2. l'Espagne;
3. la France;
4. les croisières;
5. l'Argentine.

Bien sûr, « les croisières » est un terme générique qu'on ne peut qualifier de « destination ».

Mais les questions sur cette formule reviennent de plus en plus souvent et procèdent toutes du même souci: faut-il ou non acheter les excursions vendues à bord des navires et, comme elles sont généralement offertes à prix gonflés, quelles escales peut-on visiter aisément sans avoir recours à l'encadrement assuré par une agence? Les questions les plus nombreuses ont porté

cette année sur des itinéraires en mer Baltique et en mer Noire.

L'Italie reste en tête du classement. L'engouement que suscite cette destination ne cesse de prendre de l'ampleur. Si je devais établir un palmarès des régions italiennes qui intéressent le plus les lecteurs, la côte Amalfitaine occuperait la tête du classement, comme l'an dernier, suivie de la Toscane. Les questions portant sur la région des Cinque Terre (qui l'an dernier talonnait la côte Amalfitaine) se sont faites moins nombreuses cette année.

En ce qui a trait à l'Espagne, une ville se démarque nettement (s'il s'agissait de cyclisme, on parlerait « d'échappée »): Barcelone. Sinon, l'essentiel des questions porte sur des suggestions d'itinéraires, soit dans l'ensemble du pays, soit en Andalousie, soit dans le cadre d'un « combiné » avec le Portugal.

J'émettrais à l'égard de la France la même remarque que l'an dernier. Ce pays, qui est de loin la principale destination des Québécois, devrait normalement figurer en tête de mon classement. Si ce n'est pas le cas, c'est très probablement parce que, à force de la fréquenter, nos compatriotes voyageurs sont devenus de véritables spécialistes de ce pays. Ils n'ont donc que faire de mes conseils.

Quant à l'Argentine, elle continue à susciter énormément d'intérêt. Une différence par rapport à l'an dernier: les questions portant sur le Nord et, particulièrement, sur la région de Salta ont été plus nombreuses cette année que celles concernant la région des glaciers et la Terre de Feu.

Si je devais allonger le classement, on trouverait des pays comme la Croatie, les États-Unis (l'Ouest et l'Alaska), le Japon, le Costa Rica, le Maroc et le Mexique, mais pas nécessairement dans cet ordre.

Faut-il craindre des grèves en Irlande?

Q Nous sommes deux couples à la retraite qui envisageons de nous rendre au Royaume-Uni et en Irlande au mois de juin 2011. Compte tenu des sérieux problèmes financiers qui touchent l'Irlande, croyez-vous que notre décision de visiter ce pays est risquée?

— Pierre Sévigny, Thetford Mines

R Je ne vois pas en quoi votre décision serait risquée. Les États-Unis sont, depuis deux ans, touchés par une crise économique aussi sérieuse que celle qui sévit actuellement en Irlande et, à ma connaissance, cela n'a empêché aucun Canadien de séjourner comme d'habitude dans son appartement de Floride, de visiter DisneyWorld, New York ou la vallée de Napa.

Dans le cas d'une crise économique comme celle qui touche l'Irlande ou les États-Unis, ce sont les mouvements sociaux qui sont susceptibles d'affecter les touristes et, plus précisément, les grèves qui paralysent les systèmes de transport. C'est ce qui est arrivé en Grèce, au printemps et à l'été. Les liaisons par traversier entre le continent et les îles de la mer Égée ont été perturbées à plusieurs reprises. Les grévistes protestaient alors contre les coupes décrétées par leur gouvernement dans sa tentative de juguler l'énorme déficit budgétaire.

En Irlande, où le déficit s'avère également abyssal, le gouvernement vient aussi de tailler allègrement dans son budget et dans les services sociaux, ce qui suscite inévitablement le mécontentement populaire. Mais les Irlandais, qui sont des Celtes imprégnés de culture anglo-saxonne, ne réagissent pas comme les habitants du bassin méditerranéen, pour qui la grève est une habitude inscrite dans le code génétique. Les services sont donc moins



PHOTO IVANO H DEMERS, ARCHIVES LA PRESSE

Dans un pays en crise économique comme l'Irlande, ce sont les mouvements sociaux qui risquent le plus d'affecter les touristes.

susceptibles d'être ralentis par des grèves. À quelques exceptions près, les hôtels et les restaurants ne sont pas concernés par les grèves. Et si vous voyagez en voiture, seuls des arrêts de travail des sociétés de traversiers (Stena Line, P&O Irish Sea et Norfolkline) qui relient l'Angleterre à l'Irlande pourraient vous gêner. Or, ce sont des sociétés britanniques et non irlandaises. Il reste le problème de l'approvisionnement des stations-service en essence. Il y a toujours une possibilité que les pompes soient à sec, mais elle est faible.

Pour joindre notre chroniqueur: adesiron@lapresse.ca



RÉSERVEZ AVANT LE 3 JANVIER 2011

899\$

Puerto Plata
BE LIVE GRAND MARIEN
★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre
4, 18 fév., 4, 11 et 18 mars

999\$

Puerto Vallarta
LAS PALMAS BY THE SEA
★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre
3, 11, 17, 18, 21, 24, 25 et 28 fév.

Cayo Coco
MELIÁ CAYO GUILLERMO
★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre
5, 6, 12, 13, 19 et 20 février

Cancun
BARCELO COSTA CANCUN
★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre de luxe
3, 10, 17 et 24 mars

1099\$

Varadero
TRYP PENINSULA VARADERO
★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior
4, 8, 11 et 15 février

1199\$

Riviera Maya
GRAN BAHIA PRINCIPE AKUMAL
ROYAL GOLDEN ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior Royal Golden
3, 10, 17 et 24 mars

Punta Cana
OCEAN BLUE
★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior
4, 11, 18 fév., 17 et 24 mars

Punta Cana
BARCELO BAVARO PALACE DELUXE
CLASSE PRESTIGE ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre supérieure
4, 11, 18 fév., 17 et 24 mars

1299\$

Puerto Vallarta
SHERATON BUGANVILLAS RESORT & CONVENTION CENTER ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre
3, 11, 17, 18, 21, 24, 25 et 28 février

1399\$

Ixtapa
MELIÁ AZUL IXTAPA CONVENTION CENTER & BEACH RESORT ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre de luxe vue mer
11 et 18 mars



clubvoyages
1 866 777-0608
clubvoyages.com

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 31 décembre 2010 au 3 janvier 2011, sous réserve de disponibilité. Le solde colossal de fin d'année: Valable du 24 décembre 2010 au 3 janvier 2011 sur les forfaits sélectionnés et départs entre janvier et mars 2011. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2010-2011 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis N° 753141 au Québec. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VACANCES/VOYAGE



Chili★

AU PAYS DES CHASSEURS D'ÉTOILES



VIOLAINE BALLIVY
DÉSERT DE L'ATACAMA, CHILI

Minuit, dans le désert de l'Atacama. L'air est vif. Glacial, sans bruit ni signe de vie. Ce pourrait être il y a 10 ans, 100 ans, 1000 ans. Sur la Terre ou sur la Lune. On est, ici, dans un autre monde.

À minuit dans le désert de l'Atacama, une seule chose importe : lever les yeux au ciel pour admirer le plus époustouflant des spectacles possibles. La soirée est encore jeune : 300 étoiles sont déjà visibles à l'œil nu, mais elles se multiplient à vitesse grand V ; 400, 500, hop, une étoile filante. Puis une autre et une autre encore... Avec un minimum de chance, c'est-à-dire si la lune n'est pas pleine, on en distinguera bientôt 3000 sans même l'aide d'un télescope.

Il n'y a pas à redire, le désert de l'Atacama est sans aucun doute le paradis terrestre des chasseurs d'étoiles et ce n'est pas qu'un simple constat de journaliste, plutôt de toute une communauté scientifique.

Les astronomes du monde entier viennent planter leurs pieds dans le sol aride de l'altiplano pour en scruter le ciel toujours étoilé. La pollution lumineuse n'existe pas, ici : il n'y a pas de métropole aux alentours, ni même de ville digne de ce nom pour troubler la noirceur. L'air est d'une pureté quasi irréprochable, ne connaissant pas le smog et si

peu les nuages : c'est à peine s'il tombe 70 mm de pluie par année dans la région, la plus aride de la planète.

Les plus grands télescopes du monde y ont été construits : le Tololo en 1963, La Silla en 1966, Las Campanas en 1971 et, en 1999, le VLT (Very Large Telescope) qui a réussi à capter l'an dernier l'objet le plus ancien et le plus éloigné jamais observé dans l'univers ! Mieux : le désert chilien a été choisi en 2010 pour accueillir E-ELT, futur télescope géant appelé à révolutionner l'astronomie avec son miroir d'un diamètre sans précédent de 42 mètres, dont on peut voir, déjà, les premiers jalons sur les contreforts de la cordillère des Andes.

Sur la Lune

Si près des étoiles, on se sent aussi très, très loin de la planète Terre. Le désert de l'Atacama a si peu en commun avec le reste de la planète, même ses régions les plus désertiques : coincé entre la cordillère des Andes (6700 m) et la cordillère de la Sal (2700 m), lui-même perché à 2300 m d'altitude, il n'a rien pour attirer la vie. Trop chaud le jour, trop froid la nuit, chargé de lithium, de soufre, de cuivre et de sel, il est rose, mauve, jaune et orangé : ses mines ont fait la richesse du Chili, mais il reste avant tout un bel empoisonneur.

Très vite, et sans faire preuve de beaucoup d'originalité, les premiers explorateurs en surnommeront l'une de ses vallées aujourd'hui les plus célèbres « la vallée de la Lune » : son dédale de grottes et de formations rocheuses escarpées rend la comparaison évidente. On est ici dans la cordillère de Sel : il suffirait de quelques jours de pluie pour nettoyer la couche de sable recouvrant la vallée et dévoiler les immenses cristaux

de sel transparent qui la composent. Mais de l'eau, il n'y en a justement pas. La seule activité susceptible d'attirer les hommes dans la vallée de la Lune s'est longtemps limitée à la présence d'une petite mine de sel, mais elle a fermé il y a plus de 20 ans et seuls les craquements des formations rocheuses, sous l'effet de la chaleur, viennent aujourd'hui en troubler le silence sidéral. Pas la peine de préciser qu'on n'y rencontrera aucune plante, aucun insecte, aucun animal, si ce n'est qu'une chauve-souris venue s'y reposer dans une caverne ou quelques touristes tôt le matin.

à l'occasion, un peu de pluie susceptible d'alimenter de maigres cours d'eau souterrains, à peine suffisants pour assurer la survie des lamas, des alpagas et autres animaux hors du commun comme les vizcachas (petits rongeurs à mi-chemin entre le lapin, l'écureuil et le kangourou) et les vigognes (petits frères des lamas).

Le temple du soleil

Au pays de la lune et des étoiles, l'astre le plus brillant de notre galaxie n'est pas en reste : c'est le soleil qui fait la loi, ici. Un soleil omniprésent, hypnotisant, brûlant, potentiellement meurtrier. Un soleil charmeur, aussi. Les touristes

Le désert de l'Atacama a bie peu en commun avec le reste de la planète. Trop chaud le jour, trop froid la nuit, chargé de lithium, de soufre, de cuivre et de sel : il n'a rien pour attirer la vie.

Monotonie

Hostile, l'Atacama l'est sans doute plus que tout. Mais monotone ? Ça non.

Dans ce territoire d'extrêmes, chaque vallée, chaque montagne, chaque route mènent à de nouvelles formations géologiques uniques en leur genre.

Après avoir parcouru la vallée de la Lune, il faut filer vers la vallée de la Mort et ses dunes géantes que s'amuse à dévaler les sportifs sur leur planche à neige. Puis, on rejoindra à bicyclette les *lagunas* Cejas, série de petits étangs d'eau turquoise si saturés de sel que les nageurs y flottent sans difficulté, un peu comme dans la mer Morte.

Sur le chemin, quelques buissons épineux et touffes d'herbes rachitiques montrent qu'il y a bel et bien,

sont prêts à parcourir des kilomètres pour admirer son coucher au-dessus du désert de sel de l'Atacama, troisième du monde parmi les plus grands recensés.

C'est que le soleil fait des merveilles, en fin de journée, lorsqu'il descend tranquillement vers l'horizon, transformant petit à petit des kilomètres de flocons de sel en autant de paillettes d'or. Au loin, une douzaine de sommets découpent l'horizon d'un bleu minéral. Le cône parfait du volcan du Licancabur (5900 m) semble sorti tout droit d'un livre de contes pour enfants. La noirceur tombe. Le marchand de sable passe. Le marchand d'étoiles s'en vient. Dans le désert de l'Atacama, la magie ne prend jamais de repos.



PHOTOS VIOLAINE BALLIVY, LA PRESSE

sunwing.ca



VOLS OPÉRÉS PAR SUNWING AIRLINES
Tous les passagers vivent l'expérience du service *Elite* :
Verre de champagne - Choix de repas chauds - Vin au repas
Boissons non-alcoolisées - Collations - Service de serviettes chaudes
Sièges en cuir - Écouteurs - Primeurs cinématographiques
Sac à dos pour enfants - Service courtois et amical

VENTE FRACASSANTE DU MOIS DE

Janvier

À PARTIR DE 555\$*

DES MILLIERS DE VACANCES SOLDÉES!
VISITEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU SUNWING.CA

Offre d'une durée limitée et applicable sur les nouvelles réservations seulement. Sièges limités à ces tarifs avec un inventaire contrôlé. Prix par personne en occupation double pour un séjour d'une semaine à des dates et des destinations sélectionnées (à moins d'indication contraire) incluant taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. *Le prix de 555\$ s'applique à l'hôtel Club Amigo Mare del Portillo à Manzanillo de Cuba pour les départs du 17 janvier 2011. L'offre exclut les réservations de vols seulement et est sujette à changement et peut être retirée en tout temps sans préavis. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés. Veuillez consulter la brochure 2010/11 de Vacances Sunwing pour connaître les conditions générales. Titulaire d'un permis du Québec. 28/12/2010.

DÉCOUVREZ NOS AUBAINES ICI!



SCANNEZ ou textez le mot JANVIER au 223344
Fonctionnement
Téléchargez l'application gratuite de Scanlife à partir de votre téléphone intelligent à www.getscanlife.com afin de numériser le code à barres 2D. Naviguez sur le site mobile de Sunwing pour les détails de cette offre spéciale. Tarifs standards de mess./données pouvant s'appliquer.

VACANCES/VOYAGE



L'ennemi de l'eau

VIOLAINE BALLIVY

Le désert le plus aride du monde n'est pas entièrement dépourvu d'eau. Mais l'Atacama ne sait pas en profiter.

Bien au contraire, l'Atacama semble détester l'eau. Il rejette violemment celle qui circule au cœur des montagnes de la cordillère des Andes, la faisant rejaillir dans les geysers situés au pied du volcan du Tatio. Chaque jour, des touristes se réveillent bien avant le lever du soleil pour parcourir les deux heures de route qui séparent San Pedro de Atacama du Tatio pour observer le spectacle fascinant des immenses jets d'eau pulvérisée à plusieurs mètres de hauteur sur un territoire vaste comme un terrain de football.

Le spectacle est de ceux qui se méritent : il faut arriver tôt, quand il fait encore nuit et que la différence de température est encore assez grande entre l'eau – chauffée par le volcan – et l'air ambiant. Le nuage de fumée qui s'en dégage n'en est que plus dense et plus impressionnant. Mais il fait alors aussi très froid : -20 °C en hiver, -5 °C en été. L'eau, elle, est si chaude qu'on pourrait littéralement y faire cuire un œuf.

Plus bas, où l'eau refait surface plus calmement, quelques baignades ont été aménagées en pierre de taille pour accueillir les baigneurs les plus aventureux. Quelques herbes folles et autres mousses vert tendre survivent tant bien que mal, grandissant d'à peine un centimètre par année, en moyenne.

Au retour, plusieurs touristes font une pause dans l'un des nombreux villages autochtones des environs – l'Atacama est l'une des régions où la présence autochtone se fait encore le plus sentir, sans doute en raison de la grande proximité avec la Bolivie – construits en adobe et résolument figés dans le temps. Les femmes préparent les empanadas pendant que les hommes font griller le lama. Quelques mots d'espagnol, quelques sourires. C'est ici que le désert vit.



GUIDE DE VOYAGE



SAN PEDRO DE ATACAMA

Perché à 2245 m d'altitude, San Pedro de Atacama est le point de départ idéal pour explorer les principaux attraits du désert de l'Atacama et s'acclimater à l'élévation de l'altiplano. Malgré le boom touristique des dernières années et la multiplication des hôtels, restaurants et autres boutiques d'artisanat, le village est resté charmant, avec ses constructions en adobe (mélange de boue et de paille), ses ruelles en terre battue, sa jolie place centrale et sa pittoresque église blanche. Pour combien de temps encore en sera-t-il ainsi ? Difficile à dire. Profitez-en dès maintenant.

S'Y RENDRE

La route est longue pour se rendre jusque dans le désert de l'Atacama, et pas des plus spectaculaires : mieux vaut donc y aller en avion. La compagnie chilienne LanChile offre plusieurs vols quotidiens entre la capitale, Santiago, et Calama (compter 1h40 de vol et 700\$ pour l'aller-retour). Prendre ensuite un autocar ou la navette de l'hôtel retenu pour rejoindre, en une heure environ, San Pedro de Atacama. En autocar : compter 24 heures entre Santiago et San Pedro de Atacama pour 80\$ en première classe, très confortable.

ÉTOILES

Bien sûr, il suffit de lever les yeux au ciel pour observer les étoiles. Mais pour apprendre à reconnaître les constellations, admirer les couleurs de Saturne ou photographier la Lune, il vaut la peine de profiter des conseils d'un spécialiste. Un astronome français, Alain Maury, offre tous les soirs des séances d'observation près de chez lui avec ses neuf télescopes. Excellent vulgarisateur, il captive les petits et les grands avec, en prime en fin de séance, un chocolat chaud. Environ 35\$ pour 3 heures. www.spaceobs.com

EXCURSIONS

Ne vous risquez pas à explorer le désert de l'Atacama seul. Une pléiade d'agences situées le long de la rue principale de San Pedro et la plupart des hôtels offrent des excursions vers les principaux attraits de la région. Les guides sont souvent formés à Santiago et parlent anglais. Ceux des hôtels Tierra Atacama et Explore sont particulièrement bons, toujours très bien renseignés et attentifs aux besoins des touristes. Parmi les incontournables : une randonnée à cheval, la visite des vallées de la Lune et de la Mort, une baignade dans les eaux salées des lagunas Cejas, les geysers del Tatio et le Salar.

SE LOGER

Il y en a de tout pour tous les goûts à San Pedro de Atacama : de l'hôtel pour voyageurs à petit budget au voyageur plus douillet qui, s'il en a les moyens, découvrira un admirable havre de paix à l'hôtel Tierra Atacama. Cher, l'établissement inclut dans le prix toutes les excursions, les repas (haute cuisine santé) et l'accès au spa.

CLIMAT

Attention aux écarts de température : le mercure peut grimper jusqu'à 35 °C le jour et facilement chuter à -15 °C la nuit en hiver. Pensez à apporter beaucoup de vêtements chauds, un bon coupe-vent, un chapeau à large rebord et de la crème solaire à profusion. Même les habitants de la région ne sortent jamais sans elle.

EN SAVOIR PLUS

Sur l'observation d'étoiles : www.eso.org
Sur l'Atacama : www.sanpedrodeatacama.com

- 1 La vallée de la Lune, le cimetière de San Pedro de Atacama, les geysers del Tatio.
- 2 Le désert de sel prend des teintes orangées à l'heure du coucher du soleil.
- 3 La lune, photographiée du désert le 15 novembre dernier.
- 4 Le désert de l'Atacama.
- 5 La typique église blanche de San Pedro de Atacama.
- 6 C'est au lever du jour que les geysers del Tatio sont les plus impressionnants.

CYBERPRESSE.CA

PHOTOS

Poursuivez votre découverte du désert de l'Atacama en photos sur cyberpresse.ca/atacama

Escapades de janvier!

4 ★ **698 \$**
Sol Cayo Coco

Cayo Coco
Départs du 9 au 23 janvier

4 ★ **768 \$**
Blau Costa Verde

Holguin
Départs du 15 au 22 janvier

4 ★ **888 \$**
Sol Pelicano

Cayo Largo
Départs du 9 au 23 janvier

CARIBE SOL

Le Spécialiste de Cuba



Les seuls à vous offrir ces forfaits en 24 versements sans intérêt*

VACANCES/VOYAGE QUÉBEC

QUÉBEC

Nouveau départ pour l'Hôtel de glace

DAPHNÉ DION-VIENS
LE SOLEIL

Le président-directeur général de l'Hôtel de glace de Québec, Jacques Desbois, espère que le déménagement sur les terrains de l'ancien Jardin zoologique de Québec, à quelques minutes du centre-ville, permettra à l'établissement saisonnier qui ouvrira ses portes le 7 janvier d'accueillir des « dizaines de milliers » de visiteurs supplémentaires.

« Notre taux d'occupation était de 70 % l'an passé et on est convaincus qu'on est capables de l'optimiser avant de commencer à agrandir. »

— Jacques Debois, PDG de l'Hôtel de glace de Québec



PHOTO STEVE DESCHENES, LE SOLEIL

L'Hôtel de glace de Québec est désormais situé à quelques minutes à peine du centre-ville de Québec. On espère ainsi que les visiteurs seront plus nombreux.

espère faire le plein de visiteurs. « Est-ce que ce sera 10, 20 ou 30 000 personnes de plus? C'est sûr qu'on nourrit une ambition très sérieuse en matière d'affluence », a-t-il lancé.

Le promoteur espère que le déménagement aura des effets positifs sur son chiffre d'affaires, mais aussi sur le degré de satisfaction des clients. « On augmente la qualité d'expérience par le potentiel que le

lieu offre en matière de stationnement, de bâtiments et d'esthétique aussi », dit-il.

L'Hôtel de glace sera situé derrière l'ancien pavillon d'accueil du zoo, à l'entrée du terrain, tout près du bâtiment

surnommé le « conservatoire », lequel permettra d'accueillir les visiteurs qui voudront casser la croûte. Ce bâtiment, qui abritait auparavant les singes du Jardin zoologique, a été réaménagé. « Il fallait faire des transformations dans ce bâtiment, mais on n'a pas eu à faire de démolition comme telle », a indiqué M. Desbois.

Optimiser les lieux

Plus de la moitié des coûts engendrés par le déménagement – 500 000\$ au total – est liée à l'aménagement de ce pavillon. « Le déplacement est à 100 % financé par l'Hôtel de glace », assure M. Desbois. L'hôtel hivernal aura les mêmes dimensions cette année, comptant toujours 36 chambres. « Notre taux d'occupation était de 70 % l'an passé et on est convaincus qu'on est capables de l'optimiser avant de commencer à agrandir », a indiqué M. Desbois.

L'Hôtel de glace est locataire du terrain de l'ancien Jardin zoologique, qui est géré par la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ). Le bail, d'une durée de deux ans, est de 350 000\$, a indiqué la SEPAQ.

La construction de l'hôtel, en cours, nécessitera 500 tonnes de glace et 15 000 tonnes de neige.

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE QUILLIAMS ★★★★★ Entièrement rénovée, face lac Brome. 38 ch. et suites avec balcon. Grand Prix Tourisme 2006. Fine cuisine, cave à vins. Award of Excellence Wine Spectator. Piscine int./ext., tourbillon, sauna, plage privée, canot, kayak, spa Aviva, salles réunions, forfaits, certificats cadeaux. CAA, 50 min Pont Champlain 1 888 922-0404 aubergequilliams.com

AUBERGE-SPA LE MADRIGAL ★★★ Bromont. 1btl vin local : cadeau sur semaine avec nouveau forfait-VINO Ch. de Luxe:Tourbillon/Foyer. Forfaits variés. Info : 1 877 534-3588 lemadrival.ca

CHARLEVOIX

CHALET ET CONDOS

LE SABLON ★★★★★ À louer à St-Irénée: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, foyer (bois fourni), ski Massif à 30 min.; ski Grand-Fond à 20 min. À prox. bons restos. Casino à 10 min. 1-888-754-1551 www.sabloncharlevoix.com

LANAUDIÈRE

CHALET ET CONDOS

CHALET DES PINS ★★★★★ Rawdon, site enchanteur au bord du Lac des Pins, chalets de grand confort, véranda, foyer, b.tourb., satellite. Lac naturel, patin, raquette, ski, bois incl. 1-877-834-3401, chaletsdespins.com

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE CHAMPÊTRE Au coeur de St-Adèle, à 7 km de Saint-Sauveur. Réservez tôt pour les fêtes 2010 et profitez de notre super promotion, soit 25 % de rabais pour les 3e, 4e et 5e nuits. Nous vous offrons 48 chambres avec foyer et un choix de tourbillons, mezzanine et studio, incluant déjeuner et carte passeport rabais. 1-800-363-2466 ou www.aubergechampetre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER ★★★★★ À VAL-DAVID. Le plus petit des grands centres de villégiature des Laurentides est reconnu pour la qualité de son accueil et la finesse de sa cuisine. « Plaisirs d'hiver », à partir de 93 \$ en occ. double, incluant 1 nuit, souper Table d'hôte et petit déjeuner (certaines conditions s'appliquent). Informez-vous sur nos forfaits des Fêtes, détente et ski. Plusieurs soins sont offerts à notre centre de santé. Accès à la piscine, au spa ainsi qu'au sauna incl. Réservez maintenant : 1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE LA PORTE ROUGE ★★★★★ Au village Mt-Tremblant. À partir de 76\$/pers.occ.dbl. souper raffiné (4 services) et petit-déj. Sur sentier de ski fond. Ch. standard, supérieures (foyer et bain thérap. dbl) et chalets. Forfaits ski/spa/rondeannée. 1-800-665-3505 / aubergelaportero rouge.com

HÔTEL VACANCES TREMBLANT ★★★★★ Le meilleur rapport qualité-prix, unités rénovées, studio à partir de 99\$/nuit, foyer au bois, piscine int. 1.800.667.8936 www.hotelvacancestremblant.com

CHALET ET CONDOS

À TREMBLANT ★★★★★ À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, ski, spa, sauna, bain tourbillon. Possibilité billets de ski. 514-772-9328. www.vacances-tremblant.com

MONT-TREMBLANT Village, B&B, Chambres, Condo ou Chalet. Bord de l'eau, vue panoramique et couchers de soleil d'hiver. Idéal pour couple amoureux ou groupe en fête, accueillons jusqu'à 25 pers. Certificats-cadeaux disp. Auberge Tremblant Onwego Inn, 1-866-429-5522. www.tremblantonwego.com

WENTWORTH-NORD ★★★★★ Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (26, 20 et 14 pers), 15 min St-Sauveur, bord de lac. Tout équipé, s/conférence. Weekend/sem. 514-744-2422 lesvillas.ca

LAVAL

AUBERGES ET HÔTELS

RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS ★★★★★ Vieux Ste-Rose
Auberge luxueuse. Foyer, bain dble thérapeutique. Petit-déj. Ch, studios, app. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 lesmenusplaisirs.ca

MAURICIE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LE FLORÈS ★★★★★ Notre mission, satisfaire tous vos sens. Situé à la campagne, dans un décor enchanteur, là où le confort, la gastronomie et l'ambiance se côtoient. Forfaits gâterie, ski, détente et bien plus encore... Offrir un certificat cadeau du Florès est une façon originale de dire : Joyeux Noël, Bonne année ou « Je t'aime ». Informez-vous ! 1 800 538-9340 www.leflores.com

MONTÉRÉGIE

AUBERGES ET HÔTELS

LE ST-CRISTOPHE HÔTEL BOUTIQUE & SPA ★★★★★ Situé à Granby sur les rives du lac : Forfait 1 nuitée, souper table d'hôte 4 services, petit-déjeuner, piscine et jacuzzi à partir de 107\$/personne. www.hotelstchristophe.com 1-877-405-4782

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA GOÉLICHE ★★★★★ Forfait Romantique à 144 \$/pers. (1 nuit, 1 déj., 1 souper 4 services inspirés des produits de l'Île d'Orléans) Valide dimanche au vendredi. 1-888-511-2248 www.goeliche.ca

AUBERGE LOUIS-HÉBERT Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper et stat. à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 louishebert.com

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE ★★★ Emplacement exceptionnel voisin du Vieux-Qc. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Planchers bois, unique à Qc. petit-déj. servi dans galerie d'art. Tarif standard: 134\$, supérieur: 144\$ occ. dble. déj. incl. Non-fumeur. 91, Grande-Allée E., Qc. 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. quebecweb.com/rca

L'HÔTEL MANOIR DE LA TOUR ★★★ Forfait Québec à partir de 89\$/ch. confort selon disp. (incl. la nuitée et le petit-déjeuner continental). 418 525-6276, 1 866 625-6276 www.quebecmanoir.ca

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSSET SUITES vous invite par les vacances. Escomptes hors-saison du 1er juin au 20 oct. 2010. Température 26/32°C, océan 26°C. Piscines, palmiers, BBQ, câble TV, Internet 1.800.888.2639 www.thewinterset.com

WHITE MOUNTAINS- NORTH CONWAY, NH Vous serez entouré par la beauté et le confort de notre élégante boutique-hôtel champêtre. Vue exceptionnelle sur montagnes. Chaleureux salon avec bibliothèque et foyer, 25 chambres d'invités (7 avec foyer) et cuisine renommée. Beaucoup d'achats hors-taxes et proximité de 5 stations de ski alpin. À partir de 73 \$ par personne/jour (US) incluant petit-déjeuner complet, souper (menu complet en sus) et ski de fond/raquette à la porte. Photos, forfaits et menu en ligne. 1-800-525-9100 www.StonehurstManor.com

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

GOLDEN STRAND OCEAN VILLA RESORT Magnifique complexe de vacances directement sur la mer de Sunny Isles Beach en Floride. Studios et app., 1 ou 2 ch. avec cuisine complète et TV française. Prix à partir de 826 \$US + taxes/sem. Disp. toute l'année. 1-877-885-0663 karlene@goldenstrandresort.com www.goldenstrandresort.com

POMPANO BEACH Aqua Mar Condos. Condos, 1 c.à.c., tout équipés, impeccables, sur l'Intracostal à 1000 pieds de la mer. Piscine chauffée, BBQ, shuffleboard. Wifi, TV Qc - Rena: 954-943-8800. aquamarcondo.com

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

15^E-7^E PARIS Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

16^E À PARIS près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½, asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mt 514-585-6341 email : condoparis16@yahoo.fr

17^E AU PIED DE MONTMARTRE Paris, 3½ tout équipé. À partir 75€/nuit, clé à Mt (du 14 jan. & fév. -20% séjour de 6 nuits et +) 514.342.0138 <http://sites.google.com/site/vacancesparis/>

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél. : 514-495-3021 paris.condo@sympatico.ca

CÔTE D'AZUR Automne/hiver/printemps. 15km Ouest St. Raphaël, résidence fleurie, app. 500p² sur plage gardée, 2 ch., mezz., balcon, chauff./équipé, tennis, boules, piscines, gardien. 290\$-550\$/sem. axleje@aol.com Tél. (49) 6131 4824987

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour



cyberpresse.ca

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

Le Nouvel An dans le Vieux-Montréal

STÉPHANIE MORIN

Des milliers de personnes sont attendues ce soir place Jacques-Cartier pour célébrer, bottes aux pieds, l'arrivée de la nouvelle année.

Pour un 11^e hiver consécutif, le Grand bal du Nouvel An s'installe dans le cœur du Vieux-Montréal. Au programme : spectacles, danses et animations avant le grand décompte qui mettra fin à 2010. L'an dernier, quelque 50 000 personnes ont participé à la manifestation.

Les festivités commencent à 21h avec le spectacle en plein air du groupe Shake. À 22h30, le groupe Trad Bernadette prendra la relève, avec musique folklorique et giges.

À quelques pas de la place Jacques-Cartier, dans l'île Bonsecours, la patinoire réfrigérée sera ouverte exceptionnellement jusqu'à 1h. Des patins seront offerts en location au coût de 8\$.

À minuit pile, les feux d'artifice seront lancés des quais du Vieux-Port, pour la présentation d'un spectacle pyromusical d'environ 25 minutes. Le thème de cette année : la conquête du lendemain. La musique sera transmise par bande FM sur la place Jacques-Cartier.

« Le feu du Jour de l'An devrait être très spectaculaire, prédit Julie Mailhot, relationniste pour la Société du Vieux-Port. Les feux hivernaux sont toujours chouettes, avec les lumières qui se reflètent sur la glace et l'eau du fleuve. Et quand il neige, ça ajoute à la beauté. »



PHOTO FOURNIE PAR LES FÉERIES DU VIEUX-MONTRÉAL

Vingt crèches de Noël provenant du Musée historique de Cracovie sont exposées au Marché Bonsecours.

Au chaud avant la fête

Plusieurs activités intérieures sont aussi offertes dans le Vieux-Montréal pendant cette dernière journée de l'année.

Au Marché Bonsecours, deux expositions intérieures gratuites sont proposées jusqu'à 18h. Présentée dans la Salle de la Commune, l'expo *Szopki* regroupe 20 crèches de Noël provenant du Musée historique de Cracovie, en Pologne. Ces crèches, dont certaines atteignent 2,5 m de haut, sont célèbres pour leurs couleurs, leur diversité et leur architecture (souvent inspirée des bâtiments de Cracovie). De plus, elles abritent une foule de personnages animés : les membres de la Sainte Famille, bien sûr, mais aussi



PHOTO FOURNIE PAR LES FÉERIES DU VIEUX-MONTRÉAL

L'an dernier, quelque 50 000 personnes ont célébré le Nouvel An dans le Vieux-Montréal.

des personnages marquants de la cité polonaise.

Aussi ouverte jusqu'à 18h, l'expo *Sapins de stars* présente une quinzaine de sapins décorés par des personnalités du monde du sport ou du spectacle. Parmi les participants de cette année, se trouvent notamment Joël Legendre, Josée Laviguer, Jean-François Breau et Marie-Eve Janvier, Marie Saint-Pierre, le joueur du

Canadien Andrei Kostitsyn, l'humoriste Maxim Martin et la productrice Denise Robert. Le hall de la galerie marchande présente aussi une exposition de photographies sur les hivers d'antan.

À la basilique Notre-Dame, à 13h30, on offre une visite guidée en français des vitraux de l'édifice. D'une durée de 90 minutes, la visite permet notamment d'admirer de près les vitraux

de la sacristie et du deuxième jubé, normalement inaccessibles au public. Réservations obligatoires (514-842-2925 poste 259). Prix : 15 \$ par personne. Des visites guidées de l'intérieur de la basilique, d'une durée de 20 minutes, sont de plus offertes, sans réservation, tout au long de la journée (5 \$ par adulte).

Infos : lesfeeriesduvieuxmontreal.info

EN BREF

Promotions des Fêtes au Centre des sciences

Jusqu'au 9 janvier, le Centre des sciences de Montréal offre une promotion spéciale. À l'achat d'un billet pour une projection IMAX, les visiteurs peuvent obtenir un laissez-passer donnant accès aux quatre expositions permanentes et aux deux expositions temporaires du Centre au coût de 5\$. Les films à l'affiche sont *Hubble 3D*, *Tahiti 3D* et *Le père Noël*

contre *Bonhomme de neige 3D*. www.centredessciencesdemontreal.com

Promenades nocturnes

Les promenades sous les étoiles seront de retour dans les parcs-nature de Montréal dès le 5 janvier. Que vous soyez à pied, en raquettes ou en skis de fond, des dizaines de kilomètres de pistes balisées vous attendent. L'activité se déroule de 19h à 21h, les mercredis et samedis au Parc-nature du

Cap-Saint-Jacques, les jeudis au Parc-nature du Bois-de-l'Île-Bizard, les vendredis au Parc-nature de la Pointe-aux-Prairies, les samedis aux parcs du Bois-de-Liesse et de l'Île-de-la-Visitation. Réservation requise auprès de chaque parc.

Le Germain-Dominion parmi les meilleurs

Le Germain-Dominion, à Québec, fait partie des meilleurs hôtels du monde,

selon un sondage effectué auprès de 25 000 lecteurs du magazine *Condé Nast Traveler*. Dans le palmarès 2011, l'hôtel du Groupe Germain obtient, en moyenne, 94 % d'opinions favorables pour l'ensemble des services et un incroyable 100 % dans la catégorie design. La fusion entre un édifice centenaire, en bois et pierre, et une décoration d'inspiration Bauhaus, avec verre et métal, crée une ambiance confortable et détendue. L'hôtel Le Germain-Dominion est situé au 126, rue Saint-Pierre, dans le Vieux-Québec.

La galette expliquée

L'historien Jacques Lacoursière et le conteur Francis Désilet proposent une soirée-conférence sur l'Épiphanie et la tradition de la galette des Rois le jeudi 6 janvier à 19h30. L'activité est offerte au pavillon Catherine-Crolo de la Maison Saint-Gabriel, 2146, place Dublin à Pointe-Saint-Charles. Entrée : 12 \$ Réservations obligatoires. 514-935-8136 ou www.maisonsaint-gabriel.qc.ca

— La Presse

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

EUROPE

FRANCE Déjà 20 ans www.nosmaisons.com, maisons et appartements dans les régions touristiques de France. Visités par nous, suggérés par nos clients, selon vos besoins. Disponibilités, photos, avis de clients. Plusieurs nouveautés : en ville, séjour vélos, etc. JUSTE PRIX en ligne. info@nosmaisons.com

ITALIE Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 clara@ovettravel.com www.ovettravel.com

LES HÔTELS-CHÂTEAUX DE BELGIQUE La Belgique vous propose de visiter et séjourner dans ses fabuleux châteaux. À quelques km au sud de Bruxelles en Wallonie, venez visiter le superbe château de Lavaux Sainte-Anne, une relique du XVI^e siècle transformé en musée de chasse, dans la province de Liège, le château de Lébiolle www.manoir-delebiolle.com vous séduira ou encore le château de Froidthier à louer pour votre famille : www.chateaufroidthier.com/Chateau_de_Froidthier/Bienvenue.html. Dans les Ardennes belges vous serez surpris par le château fort de Bouillon, un des plus anciens vestiges féodaux d'Europe. Dans la province du Hainaut le château du bois d'Arion vous surprendra www.chateau-arion.com. Pour info www.belgique-tourisme.qc.ca

PARIS - 4^e COEUR DU MARAIS. App. de grand caractère du 17^e siècle, tout confort, asc., très calme, ensoleillé, très près Notre Dame, La Seine, Ile St Louis. Loc. sem./mois, 4 pers. 770-870€/sem. joserino@cegetel.net

AU SOLEIL

GÎTES TOURISTIQUES

NICARAGUA Masachapa. Auberge B&B située sur la côte Pacifique, 20 km de plage, piscine, chambres doubles avec salle de bain privée. Ambiance familiale, repas disponibles. Petit paradis. Réservations www.casadeltitito.com

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA CATALINA République Dominicaine. Oasis au coeur d'un jardin tropical. Fine cuisine et l'incontournable Golf de Playa Grande. 514-388-0133. lacatalina.com

CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

COSTA RICA Playa del Coco. Auberge Québécoise et studios près de la plage. Piscine, a/c, Internet, grands jardins, tranquille et près de l'aéroport de Liberia. Proprio sur place. Sans frais: 1-866-793-9523 www.villadelsol.com

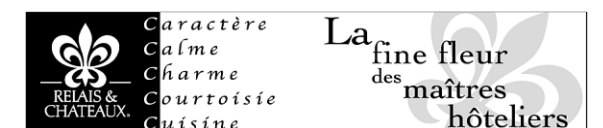
REP. DOMINICAINE magnifique complexe, condos tout équipés, super grande piscine, miniputt, ping pong, billard. Internet gratuit Prix raisonnables 450-678-7894, 514-909-4760 condosasiestropical.com jeanjmt@hotmail.com

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour



SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement



CANTONS DE L'EST

MANOIR HOVEY ★★★★★ 75 min. de Montréal. Auberge Relais & Châteaux sur le lac à North Hatley. Havre de paix, accueil chaleureux et haute gastronomie. Chambres romantiques et de caractère avec, pour la plupart, vue sur le lac, bain à remous et foyer. Balades, massages, spa nordique à proximité... SURCLASSEMENT DE CHAMBRE OFFERT sur mention de cette annonce (selon disp. jusqu'au 23 déc. 2010) Tarifs à partir de 145\$/pers./jour, incl. souper, petit-déjeuner champêtre et service. Forfaits également disponibles. www.manoirhovey.com 1 800 661-2421

Hôtellerie Champêtre Une expérience champêtre unique Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

CANTONS DE L'EST

AUBERGE RIPPLECOVE & SPA ★★★★★ ÉLÉGANTE, INTIME, EXCLUSIF. Site romantique aux bords du lac Massawippi seulement 75 minutes de Montréal. 33 chambres dont plusieurs avec foyer, balcon et bain à remous. Forfaits à partir de 149\$/pers./nuît avec souper et petit déjeuner. www.ripplecove.com 1.800.668.4296

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

